

สี่ฝั่ง

นสพ.สี่ฝั่ง เพื่อนที่ดีที่สุดของคุณ
四方報，異鄉人的好朋友



วันที่ 15 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2553 ฉบับที่ 023
ออกหนังสือ 5000 ฉบับ
泰文《四方報》023期，2010/2/15
本期發行：4000份，3w2版
TEL: 02-86676655#4

全虹通信

每份20 NT 全台全虹電信均售
ฉบับละ 20 เหรียญ วางขายตามศูนย์บริการมือถือ ฉวน หง

ไข้หวัด H1N1 ที่ไม่จริง

虛構的H1N1流感大流行? 4

แรงงาน คู่สมรสต่างชาติเขตหวิน หลิน ไม่ต้องตรวจสอบสุขภาพนอกพื้นที่

雲林外配外勞健檢 不必再到外縣市 5

แรงงานไทยบ่อยครั้งที่ถูกหลอก นักวิชา การหวังว่ารัฐบาลควรช่วยเหลือ

泰勞頻頻遭騙 泰國學界盼政府積極協助 6

แรงงานทำงานเกินเวลา ไทเปซื้อปรับนายจ้าง

要求外勞超時工作 北市處罰業者 7

เที่ยวไทเป เสน่ห์เมืองหลวงแห่งไต้หวัน

台北著名景點介紹 18

ผู้ก่อตั้งสื่อผู้ย้ายถิ่นฐานไต้หวัน

เจิ้ง ลู-ซี กับชีวิตที่มหัศจรรย์

台灣移民媒體開創者

成露茜 走過精彩人生 3

ผู้ก่อตั้งสื่อพหุภาษาถิ่นฐานไต้หวัน 台灣移民媒體開創者

เจิ้ง ลู่-ซี

กับชีวิตที่มหัศจรรย์

成露茜 走過精彩人生



คุณเจิ้ง ลู่-ซี ผู้ก่อตั้งหนังสือพิมพ์สี่ฝั่ง ได้เสียชีวิตลงเมื่อวันที่ 27 มกราคม ปี 2010 ด้วยวัย 71 คุณเจิ้ง ลู่-ซี เป็นผู้ก่อตั้งสื่อพหุภาษาถิ่นฐานไต้หวัน ในปี 2006 ได้จัดตั้งสิ่งตีพิมพ์พหุภาษาถิ่นฐานเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ในฉบับภาษาไทยและเวียดนาม นี่ไม่ใช่เป็นเพียงการก่อตั้งและเปิดโลก แต่ยังพบเห็นได้อีกด้วย

คุณเจิ้ง ลู่-ซี เป็นบุตรสาวคนเล็กของคุณเจิ้ง เสือ-ห่าว เกิดเมื่อปี 1939 ที่ฮ่องกง หลังจากนั้นเข้าเรียนที่โรงเรียนเป่ย์ อี หนี่ ต่อมาศึกษาที่คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยแห่งชาติไต้หวัน หลังจากนั้นต่อปริญญาเอกที่ประเทศอเมริกา ระหว่างนั้นเขาได้รับความคิดจากขบวนการสิทธิมนุษยชน จึงวิจัยทางด้านคนกลุ่มน้อยและสิทธิสตรีเป็นเวลานาน และได้ช่วยคนกลุ่มน้อยเรียกร้องสิทธิออกเสียงผ่านทางหนังสือและการกระทำ

ความมุ่งมั่นของคุณเจิ้ง ลู่-ซี ได้รับความสำคัญจากนักวิชาการอเมริกา เมื่อสมัยวัยรุ่นก็ได้เป็นหัวหน้าศูนย์ศึกษาเอเชียอเมริกันของมหาวิทยาลัย UCLA เขาชี้แนวทางวิจัยแทรกแซงการแยกแยะสงครามเวียดนาม เปิดโปงความจริงที่อเมริกาใช้สงครามทำให้ความขัดแย้งของชนชั้นในประเทศขยายออกไป ขณะเดียวกัน เขาก่อตั้งสิ่งตีพิมพ์เอเชียแอกชั่น ขณะนั้นเป็นสิ่งตีพิมพ์วิชาการเอเชียเพียงแห่งเดียวในอเมริกา

ในฐานะที่เป็นศาสตราจารย์ของ UCLA คุณเจิ้ง ลู่-ซี ก่อตั้งการวิจัยสตรีเอเชีย (Asian of women) นำนักเรียนไปยังถนนคนจีน สืบหาความเป็นมาของการสตรีจีนที่ย้ายถิ่นฐาน มักหมกมุ่นอยู่ในห้องสมุด หลุมศพ ร้านค้าเพื่อหาข้อมูล หลังจากค้นหาลำบาก ก็ได้ปะติดปะต่อเรื่องราวของสตรีจีนที่ย้ายเข้ามาอยู่ในอเมริกาอีกครั้ง

หลังจากที่บิดาเสียชีวิต ตั้งแต่ปี 1991 ก็กลับมาไต้หวันเพื่อรับหน้าที่หนังสือพิมพ์ต่อจากบิดา (ไถ วัน ลี่ เป้า) ยืนหยัดทำข่าวโดยเอกลักษณ์ของการไม่ประจบข้าราชการ ไม่รับเงิน ไม่ล่าหลังให้ความสนใจเสียงและสิทธิของคนกลุ่มน้อยหวังว่าจะไร้พลังของสังคม สร้างสังคมที่ยุติธรรม

ปี 1995 คุณเจิ้ง ลู่-ซี ได้ก่อตั้ง (โพ่ เป้า) เพิ่มอีก (ลี่ เป้า) และ (โพ่ เป้า) ยืนหยัดมุมมองของการวิพากษ์วิจารณ์ ถึงความหลากหลาย การศึกษาและสังคม ให้อีกทางเลือกที่แปลกใหม่กับสื่อที่ส่วนใหญ่มักจะเบี่ยงเบนไปในทิศทางธุรกิจ ปี 2006 คุณเจิ้ง ลู่-ซี ได้ก่อตั้งหนังสือพิมพ์ฉบับรายเดือนภาษาเวียดนามและภาษาไทยฉบับแรกที่มีชื่อว่า (หนังสือพิมพ์สี่ฝั่ง)

ผลักดันให้มหาวิทยาลัยชื่อ ซิน ก่อตั้ง (คณะพัฒนาสังคม) ในระดับปริญญาโท และก็เป็น การอุทิศตัวที่สำคัญของคุณเจิ้ง ลู่-ซี ขณะนี้ใช้วิธีวิจัยโดยการวิจารณ์ เรียนรู้ ปฏิบัติในขั้นพื้นฐานสนับสนุนให้อาจารย์และนักเรียนแทรกแซงเขาไปในสังคมและการปฏิบัติ

สมัยที่คุณเจิ้ง ลู่-ซี ยังมีชีวิตอยู่มีคำถามว่า : ทำไมคนมักจะไม่ยอมรับผู้คนส่วนใหญ่ และกลับไม่มีความรู้สึกต่อคนกลุ่มน้อย? โดยผ่านความมุ่งมั่นที่เขายำมา กฏนี้ ช่วยเหลือคนกลุ่มน้อยให้มีสิทธิในการออกเสียง ผักผ่อนและสนับสนุนให้คนหนุ่มสาวเข้าสู่สังคม ให้เสียงของความก้าวหน้า ถูกได้ยินในวันธรรมดา ในฐานะที่เป็นนักสังคมศาสตร์และผู้รับผิดชอบสื่อ เขายืนหยัดและรักษาสื่อที่แปลกใหม่ ไม่เข้าร่วมกับสื่อที่พบเห็น พวกเราเชื่อว่า ความกล้าหาญและมุมมองของเขา ความคิดและการกระทำที่ก่อตั้งทั้งหมดของเขา จะเป็นทรัพย์สินสมบัติส่วนรวมของคนไต้หวัน

四方報發行人成露茜於2010年1月27日病逝，享年71歲。成露茜是台灣移民媒體的開創者，以在地人的身份，在2006年創辦服務東南亞移民的泰文與越文刊物，這不僅在台灣是項創舉，放眼世界，也極為罕見。

成露茜是一代報人成舍我的么女，1939年出生於香港，來台後就讀北一女、台大外文系，之後赴美取得社會學博士。她在美國求學期間受到民權運動的啟發，長期致力於弱勢族群、弱勢婦女的研究，並透過書寫與行動，為弱者爭取發言權。

成露茜的努力受到美國學界重視，很年輕就獲聘為洛杉磯加州大學 (UCLA) 「亞洲美國研究中心」 (Asia American Study Center) 主任。她主導研究中心介入越戰的分析，揭露美國帝國主義透過戰爭將國內種族矛盾外延化的事實。同時，她創辦了《亞洲行動》刊物 (Asia Action)，當時是美國唯一的亞裔學術刊物。

做為UCLA教授，成露茜在學校開辦亞洲婦女 (Asian of women) 研究，把學生帶到唐人街追索華人婦女移民血淚，埋首於圖書館、墓地、街頭店面尋找資料，經由艱辛的挖掘，重新拼貼建構了無數華人女性離鄉背井到美國討生活的故事。

成女士於父親成舍我過世後，自1991年起返台接辦《台灣立報》，堅持不媚官、不媚金、不媚俗的獨立新聞風格，關注社會弱勢的發聲與權益，冀望發揮社會公器的力量，打造一個乾淨公平的社會。

1995年，成露茜又創辦了《破報》。《立報》和《破報》長期堅持批判的、多元的、教育的、社運的觀點，在台灣眾多商業取向的媒體之外，提供了另類的選擇。2006年，成露茜再創辦台灣第一份越南文與泰文月刊《四方報》，為在台的國際移民與新移民女性發聲。

推動世新大學成立「社會發展研究所」，也是成露茜的重要貢獻。社發所採取批判的、互動學習的、基層實踐的行動研究方法，鼓勵師生介入社會，採取行動。

成露茜女士生前經常質問：為何人們習慣對強者認同，對弱者卻無所感覺？她過去所做的努力，即在試圖打破這個常規，幫助弱勢者爭取發言空間，訓練並鼓勵年輕人投入社會，讓進步的聲音得以在單一的文化中被聽見。做為社會學家和媒體負責人，她堅持並維繫另類媒體，不向主流妥協。我們相信，她的勇氣與眼界，她所開創出來的思想與行動空間，已是台灣社會的共同資產。

◎成露茜博士紀念網站：
<http://www.luciememory.org>
◎美國加州大學洛杉磯分校 (UCLA) 社會學系紀念網站：
<http://www.soc.ucla.edu/in-memoriam-lucie-cheng>